

Jer

Chapter 25

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
בשנהּ יְהוּדָה עַם כָּל- עַל- יִרְמְיָהוּ עַל- הָיָה אֲשֶׁר- הַדְּבָר 1
pada-tahun Yehuda rakyat semua- tentang- Yeremia kepada- datang yang- firman
H8141 H3063 H3605 H3414 H1961 H1697
לְנְבוּכַדְרֶאצַּר הַרְאֵשִׁית הַשָּׁנָה הִיא יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בֶן- לַיהוֹאִקִים הַרְבַּעִית
Nebukadnezar pertama tahun itulah Yehuda raja Yosia anak- Yoyakim keempat
H5019 H7224 H8141 H1931 H3063 H4428 H2977 H3079 H7243

מֶלֶךְ בָּבֶל:
Babel raja
H0894 H4428

Firman yang datang kepada Yeremia tentang segenap kaum Yehuda dalam tahun keempat pemerintahan Yoyakim bin Yosia, raja Yehuda, yaitu dalam tahun pertama pemerintahan Nebukadnezar, raja Babel.

2
וְאֵלַי יְהוּדָה עַם כָּל- עַל- הַנְּבִיאִים יִרְמְיָהוּ דְבָר אֲשֶׁר
dan-kepada Yehuda rakyat semua- kepada- sang-nabi Yeremia diucapkan yang
H0413 H3063 H3605 H5030 H3414 H1696
כָּל- יְרוּשָׁלַם יֹשְׁבֵי לְאֹמֶר:
semua- Yerusalem penduduk dengan-berkata
H0559 H3389 H3427 H3605

Firman itu telah disampaikan oleh nabi Yeremia kepada segenap kaum Yehuda dan kepada segenap penduduk Yerusalem, katanya:

3
הַיּוֹם וְעַד יְהוּדָה מֶלֶךְ אָמוֹן בֶּן- לַיֹּאשִׁיָּהוּ שָׁנָה עֶשְׂרֵה שָׁלֹשׁ מִן-
hari dan-sampai Yehuda raja Amon anak- Yosia tahun belas tiga dari-
H3117 H5704 H3063 H4428 H0526 H2977 H8141 H6240 H7969
אֵלַי יְהוָה דְּבַר- הָיָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁלֹשׁ זֶה הַזֶּה
kepadaku TUHAN firman- datang tahun tiga dua-puluh ini ini
H0413 H3068 H1697 H1961 H8141 H6242 H7969 H2088 H2088
:שָׁמַעְתָּם וְלֹא וְדַבֵּר אֲשַׁכֵּם אֵלֵיכֶם וְאָדַבְרָה
kamu-mendengarkan tetapi-tidak dan-berbicara dengan-rajin kepadamu dan-aku-berbicara
H8085 H3808 H1696 H7925 H0413 H1696

"Sejak dari tahun yang ketiga belas pemerintahan Yosia bin Amon, raja Yehuda, sampai hari ini, jadi sudah dua puluh tiga tahun lamanya, firman TUHAN datang kepadaku dan terus-menerus aku mengucapkannya kepadamu, tetapi kamu tidak mau mendengarkannya.

4
הַנְּבִיאִים עַבְדָּיו כָּל- אֶת- אֵלֵיכֶם יְהוָה וְשָׁלַח
para-nabi hamba-hamba-Nya semua- - kepadamu TUHAN dan-mengutus
H5030 H5650 H3605 H0853 H0413 H3068 H7971
וְלֹא- שָׁמַעְתָּם וְלֹא וְשָׁלַח הַשָּׂכֶם
dan-tidak- kamu-mendengarkan tetapi-tidak dan-mengutus dengan-rajin
H3808 H8085 H3808 H7971 H7925
:לְשִׁמְעֵי אָזְנוֹכֶם אֶת- הַטִּיתֶם
untuk-mendengar telingamu - kamu-mencondongkan
H8085 H0241 H0853 H5186

Juga TUHAN terus-menerus mengutus kepadamu semua hamba-Nya, yakni nabi-nabi, tetapi kamu tidak mau mendengarkan dan memperhatikannya.

	הָרָעָה yang-jahat H5414	מֵהָרָכּוֹ dari-jalannya H1870	אִישׁ masing-masing H0376	כִּי kiranya H4994	שׁוּבוּ- berbaliklah- H7725	לְאמֹר dengan-berkata H0559	5
נָתַן diberikan H5414	אֲשֶׁר yang H0127	הָאֲדָמָה tanah H0127	עַל- di-atas- H3427	וּשְׁבוּ dan-diamlah H3427	מַעַלְלֵיכֶם perbuatan-perbuatanmu H4611	וּמַרְעֵ dan-dari-kejahatan H7455	
	וְעַד- dan-sampai- H5704	עוֹלָם dahulu-kala H5769	לְמִן- dari- H0001	וְלֵאבוֹתֵיכֶם dan-kepada-nenek-moyangmu H0001	לְכֶם kepadamu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	
						עוֹלָם: selama-lamanya H5769	

Kata mereka: Bertobatlah masing-masing kamu dari tingkah langkahmu yang jahat dan dari perbuatan-perbuatanmu yang jahat; maka kamu akan tetap diam di tanah yang diberikan TUHAN kepadamu dan kepada nenek moyangmu, dari selama-lamanya sampai selama-lamanya.

	לְעַבְדָּם untuk-melayani-mereka H5647	אֲחֵרִים lain H0312	אֱלֹהִים allah-allah H0430	אֲחֵרֵי mengikuti H0430	תֵּלְכוּ berjalan H3212	וְאֵל- dan-jangan- H0408	6
בְּמַעֲשֵׂה dengan-pekerjaan H4639	אוֹתִי Aku H0853	תִּכְעִיסוּ kamu-menyakiti-hati-Ku H3707	וְלֹא- dan-jangan- H3808	לָהֶם mereka H7812	וְלִהְשַׁתַּחֲוֹת dan-untuk-menyembah H7812		
		לְכֶם: kepadamu	אָרַע Aku-mendatangkan-malapetaka	וְלֹא supaya-tidak H3808	יְדֵיכֶם tanganmu H3027		

Juga janganlah kamu mengikuti allah lain untuk beribadah dan sujud menyembah kepadanya; janganlah kamu menimbulkan sakit hati-Ku dengan buatan tanganmu, supaya jangan Aku mendatangkan malapetaka kepadamu.

	לְמַעַן supaya H4616	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002	אֵלַי kepada-Ku H0413	שָׁמַעְתָּם kamu-mendengarkan H8085	וְלֹא- tetapi-tidak- H3808	7
לְרַע untuk-mendatangkan-malapetaka H3808		יְדֵיכֶם tanganmu H3027	בְּמַעֲשֵׂה dengan-pekerjaan H4639	(הִכְעִיסֵנִי) kamu-menyakiti-hati-Ku H3707	[הִכְעִיסֵנִי] [k] H3707		
					ס S	לְכֶם: kepadamu	

Tetapi kamu tidak mendengarkan Aku, demikianlah firman TUHAN, sehingga kamu menimbulkan sakit hati-Ku dengan buatan tanganmu untuk kemalanganmu sendiri.

	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang H3282	יָעַן oleh-karena H3282	צְבָאוֹת semesta-alam H3068	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	לְכֵן sebab-itu H3541	8
				דְּבָרַי: perkataan-perkataan-Ku H1697	אֶת- - H0853	שָׁמַעְתָּם kamu-mendengarkan H8085			

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam: Oleh karena kamu tidak mendengarkan perkataan-perkataan-Ku,

נָאֵם־ demikianlah-firman- H5002	צָפוֹן utara H6828	מִשְׁפָּחוֹת kaum H4940	כָּל־ semua- H3605	אֶת־ - H0853	וְלָקַחְתִּי dan-mengambil H3947	שְׁלַח mengutus H7971	הֲנִי lihatlah-Aku H2009
וְהָבֵאתִים dan-akan-Kubawa-mereka H0935	עֲבָדָי hamba-Ku H5650	בְּבֶלְ Babel H0894	מֶלֶךְ־ raja- H4428	נְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadnezar H5019	וְאֵל־ dan-kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	
הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H3605	כָּל־ semua- H3605	וְעַל dan-melawan H3427	וְשֹׁכְתֶיהָ penduduknya H3427	וְעַל־ dan-melawan- H2063	הַזֶּאת ini H0776	הָאֲרֶץ tanah H0776	עַל־ melawan- H0776
לְשִׂמְיָהּ menjadi-kengerian H8047	וְשִׂמְתִים dan-akan-Kujadikan-mereka H8047	וְתַחֲרַמְתִים dan-akan-Kubinasakan-mereka H8047	וְלִשְׂרָקָהּ dan-menjadi-reruntuhan H8047	וְלִשְׂרָקָהּ dan-menjadi-desisan H8047	סָבִיב di-sekeliling H5439	הָאֵלֶּה ini H0428	
	עוֹלָם: untuk-selamanya H5769	וְלִחְרָבוֹת dan-menjadi-reruntuhan H2723	וְלִשְׂרָקָהּ dan-menjadi-desisan H8322				

sesungguhnya, Aku akan mengerahkan semua kaum dari utara -- demikianlah firman TUHAN -- menyuruh memanggil Nebukadnezar, raja Babel, hamba-Ku itu; Aku akan mendatangkan mereka melawan negeri ini, melawan penduduknya dan melawan bangsa-bangsa sekeliling ini, yang akan Kutumpas dan Kubuat menjadi kengerian, menjadi sasaran suitan dan menjadi ketandusan untuk selama-lamanya.

קוֹל suara H8057	שִׂמְחָה sukacita H8057	וְקוֹל dan-suara H8057	שִׁשׁוֹן kegirangan H8342	קוֹל suara H1992	מֵהֶם dari-antara-mereka H1992	וְהִאֲבִדְתִי dan-akan-Kuhilangkan H0006
נֵר: pelita H0216	וְאוֹר dan-cahaya H0216	רְחִים batu-kilangan H7347	קוֹל suara H3618	כְּלִיה pengantin-perempuan H3618	וְקוֹל dan-suara H2860	חָתָן pengantin-laki-laki H2860

Aku akan melenyapkan dari antara mereka suara kegirangan dan suara sukacita, suara pengantin laki-laki dan pengantin perempuan, bunyi batu kilangan dan cahaya pelita.

וְעָבְדוּ dan-akan-melayani H5647	לְשִׂמְיָהּ kengerian H8047	לְחֻרְבָהּ reruntuhan H2723	הַזֶּאת ini H2063	הָאֲרֶץ tanah H0776	כָּל־ semua- H3605	וְהָיְתָה dan-akan-menjadi H1961
	שָׂנָה: tahun H8141	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	בְּבֶלְ Babel H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶת־ - H0853	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa H0428

Maka seluruh negeri ini akan menjadi reruntuhan dan ketandusan, dan bangsa-bangsa ini akan menjadi hamba kepada raja Babel tujuh puluh tahun lamanya.

בְּבֶלְ Babel H0894	מֶלֶךְ־ raja- H4428	עַל־ - H5771	אֶפְקָד akan-Kuhukum H5771	שָׁנָה tahun H8141	שִׁבְעִים tujuh-puluh H7657	כַּמְלָאוֹת ketika-genap H4390	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961
אֲרֶץ tanah H0776	וְעַל־ dan- H0776	עוֹנָם kesalahan-mereka H5771	אֶת־ - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	נָאֵם־ demikianlah-firman- H5002	הַהוּא itu H1931	וְעַל־ bangsa dan- H1931
	עוֹלָם: untuk-selamanya H5769	לְשִׁמְמוֹת kesunyian H5769	אֹתוֹ itu H0853	וְשִׂמְתִי dan-akan-Kujadikan H0853	כַּשְׂדִים orang-Kasdim H3778		

Kemudian sesudah genap ketujuh puluh tahun itu, demikianlah firman TUHAN, maka Aku akan melakukan pembalasan kepada raja Babel dan kepada bangsa itu oleh karena kesalahan mereka, juga kepada negeri orang-orang Kasdim, dengan membuatnya menjadi tempat-tempat yang tandus untuk selama-lamanya.

17
 וְאַתָּה וְאַתָּה מִיָּד הַכּוֹס אַתָּה וְאַתָּה
 - dan-memberikan-minum TUHAN dari-tangan piala - maka-aku-mengambil
[H0853](#) [H8248](#) [H3068](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3947](#)

כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-שְׁלַחְנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם:
 kepada-mereka TUHAN mengutus-aku yang- bangsa-bangsa semua-
[H0413](#) [H3068](#) [H7971](#) [H3605](#)

Maka aku mengambil piala itu dari tangan TUHAN, lalu meminumkan isinya kepada segala bangsa yang kepadanya TUHAN mengutus aku,

18
 אַתָּה יְרוּשָׁלַם וְאַתָּה עָרֵי יְהוּדָה וְאַתָּה מְלָכֶיהָ אַתָּה שָׂרֵיהָ
 para-pembesarnya - raja-rajanya dan- Yehuda kota-kota dan- Yerusalem -
[H8269](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#)

לְתֵת אֲתָם לְחַרְבָּה לְשִׁמָּה לְשָׂרְקָה וּלְקַלְלָהּ כִּיּוֹם הַזֶּה:
 mereka untuk-menjadikan reruntuhan kengerian desisan dan-kutukan seperti-hari ini
[H2088](#) [H3117](#) [H7045](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2723](#) [H0853](#) [H5414](#)

yakni kepada Yerusalem dan kota-kota Yehuda, beserta raja-rajanya dan pemuka-pemukanya, untuk membuat semuanya itu menjadi reruntuhan, ketandusan dan sasaran suitan dan kutuk seperti halnya pada hari ini;

19
 אַתָּה פִּרְעֹה מֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְאַתָּה עֲבָדָיו וְאַתָּה שָׂרָיו
 dan- Mesir raja- Firaun para-pembesarnya dan- para-pelayannya
[H0853](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#)

כָּל-עַמּוֹ:
 rakyatnya semua-
[H3605](#)

kepada Firaun, raja Mesir, beserta pegawai-pegawainya, dan pemuka-pemukanya, dan segenap rakyatnya,

20
 וְאַתָּה כָּל-הָעָרִב וְאַתָּה כָּל-מְלָכֵי אֶרֶץ הָעֵוִץ וְאַתָּה כָּל-
 semua- dan- orang-asing-campuran semua- dan- raja-raja tanah Us
[H3605](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5780](#) [H0776](#) [H4428](#)

מְלָכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאַתָּה אֲשַׁקְלוֹן וְאַתָּה עֵזָה וְאַתָּה עֶקְרוֹן וְאַתָּה שְׂאָרִית
 raja-raja tanah orang-Filistin dan- Askelon dan- Gaza dan- Ekron dan- sisa
[H7611](#) [H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#) [H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#) [H0776](#) [H4428](#)

אֲשָׁדוֹד:
 Asdod
[H0795](#)

juga kepada semua orang campuran dari berbagai-bagai bangsa; kepada semua raja negeri Us; kepada semua raja negeri Filistin, yakni Askelon, Gaza, Ekron dan orang-orang yang masih tinggal hidup di Asdod;

21
 אַתָּה אֶדוֹם וְאַתָּה מוֹאָב וְאַתָּה בְּנֵי עַמּוֹן:
 - dan- Edom dan- Moab anak-anak Amon
[H0853](#) [H4124](#) [H0853](#) [H0123](#) [H0853](#) [H5983](#)

kepada Edom, Moab dan bani Amon;

22
 וְאַתָּה כָּל-מְלָכֵי-צָר וְאַתָּה כָּל-מְלָכֵי צִידוֹן וְאַתָּה מְלָכֵי הָאֵי
 semua- dan- Tirus raja-raja- semua- dan- raja-raja Sidon dan- pulau
[H3605](#) [H0853](#) [H6865](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6721](#) [H4428](#) [H0339](#) [H4428](#)

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם:
 yang di-seberang laut
[H3220](#) [H5676](#)

kepada semua raja Tirus, semua raja Sidon dan kepada raja-raja tanah pesisir di seberang laut;

23 וְאֶת־ דָּדָן וְאֶת־ תֵּמָא וְאֶת־ בּוּז וְאֶת־ כָּל־ קְצוּצֵי פֶלֶאָה:
 dan- Dedan dan- Tema dan- Buz dan- semua- yang-mencukur pelipis
[H0853](#) [H0853](#) [H8485](#) [H0853](#) [H0938](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7112](#) [H6285](#)

kepada Dedan, Tema, Bus dan kepada orang-orang yang berpotong tepi rambutnya berkeliling;

24 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי עֲרָב וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי הָעֲרָב הַשְּׂכָנִים
 dan- semua- raja-raja Arab dan- semua- raja-raja orang-asing-campuran yang-tinggal
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H7931](#)

בְּמִדְבָּר:
 di-padang-gurun

kepada semua raja Arab yang tinggal di padang gurun;

25 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי זִמְרִי וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי עֵילָם וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי רַגִּי
 dan- semua- raja-raja Zimri dan- semua- raja-raja Elam raja-raja
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3605](#) [H4428](#)

מְדִי:
 Media
[H4074](#)

kepada semua raja Zimri, kepada semua raja Elam dan kepada semua raja Madai;

26 וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי הַצִּפוֹן הַקְּרֹבִים וְהַרְחֻקִים אִישׁ אֶל־
 dan- semua- raja-raja utara yang-dekat yang-jauh dan-yang-jauh masing-masing kepada-
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H6828](#) [H7138](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0376](#)

אָחִיו וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵי הַמַּמְלָכוֹת הָאֲרֶץ אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה
 saudaranya dan- semua- kerajaan-kerajaan bumi yang yang permukaan tanah
[H0251](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4467](#) [H0776](#) [H4428](#) [H0127](#) [H6440](#)

וּמֶלֶךְ וְשָׂחַ יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם:
 dan-raja akan-minum Sesakh sesudah-mereka
[H4428](#) [H8347](#) [H8354](#)

kepada semua raja dari utara, yang dekat dan yang jauh, satu demi satu, dan kepada semua kerajaan dunia yang ada di atas muka bumi; juga raja Sesakh akan meminumnya sesudah mereka.

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
 dan-kamu-akan-berkata kepada-mereka S demikian- berfirman TUHAN semesta-alam
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ וְשָׂכְרוּ וְנָפְלוּ וְלֹא
 Allah Israel minumlah dan-mabuklah dan-muntahkanlah dan-jatuhlah dan-jangan
[H0430](#) [H3478](#) [H8354](#) [H7937](#) [H7006](#) [H5307](#) [H3808](#)

תִּקְוֶמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלְחַן בֵּינֵיכֶם:
 kamu-bangun di-hadapan pedang yang yang mengutus di-antara-kamu
[H6440](#) [H2719](#) [H0595](#) [H7971](#) [H0996](#)

Kemudian haruslah kaukatakan kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Minumlah sampai mabuk dan muntah-muntah! Rebahlah dan jangan bangun lagi, oleh karena pedang yang hendak Kukirimkan ke antara kamu!

לְשִׁתּוֹת untuk-minum H8354	מִיָּדְךָ dari-tanganmu H3027	הַכּוֹס piala	לְקַחְתָּ mengambil- H3947	יִמָּאֲנוּ mereka-menolak H3985	כִּי jika	וְהָיָה dan-akan-terjadi H1961
שָׁתוּ minum H8354	צְבֹאֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ maka-kamu-akan-berkata H0559

תִּשְׁתּוּ:
kamu-harus-minum
[H8354](#)

Tetapi apabila mereka enggan menerima piala itu dari tanganmu untuk meminum isinya, maka haruslah kaukatakan kepada mereka: Beginilah firman TUHAN semesta alam: Kamu wajib meminumnya!

מֵחֵל mulai	אֲנֹכִי Aku H0595	עָלֶיהָ atasnya	שְׁמִי nama-Ku H8034	נִקְרָא- nama-Ku-dipanggil- H7121	אֲשֶׁר yang	בְּעִיר pada-kota	הַנִּהָה lihatlah	כִּי karena H2009
לֹא tidak H3808	תִּנְקוּ kamu-akan-bebas H5352	הַנְּקָה bebas-dari-hukuman H5352	וְאַתֶּם dan-kamu	לְהַרְע mendatangkan-malapetaka				
הָאָרֶץ bumi H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	כָּל- semua- H3605	עַל- atas- H7121	קָרָא memanggil H7121	אֲנִי Aku H0589	חֶרֶב pedang H2719	כִּי karena	תִּנְקוּ kamu-akan-bebas H5352
					צְבֹאֹת: semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם demikianlah-firman H5002	

Sebab sesungguhnya di kota yang nama-Ku telah diserukan di atasnya Aku akan mulai mendatangkan malapetaka; masakan kamu ini akan bebas dari hukuman? kamu tidak akan bebas dari hukuman, sebab Aku ini mengerahkan pedang ke atas segenap penduduk bumi, demikianlah firman TUHAN semesta alam.

הֵאֵלָה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת -	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	תִּנְבֵּא akan-bernubuat H5012	וְאַתָּה dan-engkau
יִשְׁאֵן akan-mengaum H7580	מִמְרוֹם dari-tempat-tinggi H4791	יְהוָה TUHAN H3068	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וְאָמַרְתָּ dan-kamu-akan-berkata H0559		
שָׂאן mengaum H7580	קוֹלוֹ suara-Nya	יִתֵּן akan-mengeluarkan H5414	קִדְשׁוֹ kekudusan-Nya H6944	וּמִמְזוֹעוֹן dan-dari-tempat-kediaman H4583		
כְּדַרְכֵּים seperti-orang-yang-memijak H1869	הַיָּדָר sorak-sorai H1959	נִהְיָה tempat-tinggal-Nya	עַל- atas-	יִשְׁאֵן Ia-akan-mengaum H7580		
		הָאָרֶץ: bumi H0776	יֹשְׁבֵי penduduk H3427	כָּל- semua- H3605	אֶל kepada H0413	יַעֲנֶה Ia-akan-menyerukan

Dan engkau ini, nubuatkanlah segala firman ini kepada mereka. Katakanlah kepada mereka: TUHAN akan menengking dari tempat tinggi dan memperdengarkan suara-Nya dari tempat pernaungan-Nya yang kudus; Ia akan mengaum hebat terhadap tempat penggembalaan-Nya, suatu pekik, seperti yang dipekirakan pengirik-pengirik buah anggur, terhadap segenap penduduk bumi.

בְּגוֹיִם dengan-bangsa-bangsa	לִיהוָה TUHAN H3068	רִיב perkara H7379	כִּי karena	הָאָרֶץ bumi H0776	קֶצֶה ujung	עַד- sampai- H5704	שָׂאוֹן keributan	בָּא tiba H0935
לְחַרֵּב kepada-pedang H2719	וְנָתַן Ia-menyerahkan-mereka H5414	הָרָשָׁעִים orang-orang-fasik H7563	בְּשָׂר manusia H1320	לְכֹל- semua- H3605	הוּא Dia H1931	וְנִשְׁפָּט mengadili H8199		
				ס S H3068	יְהוָה: TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002		

Deru perang akan sampai ke ujung bumi, sebab TUHAN mempunyai pengaduan terhadap bangsa-bangsa; Ia akan berperkara dengan segala makhluk: Orang-orang fasik akan diserahkan-Nya kepada pedang, demikianlah firman TUHAN.

אֶל- ke- H0413	מִגּוֹי dari-bangsa	יֵצֵאת keluar H3318	רָעָה malapetaka	הִנֵּה lihatlah H2009	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּה demikian H3541
		מִן־אֶרֶץ: bumi H0776	מִן־רְגֵל- dari-ujung-ujung- H3411	יֵעוֹר akan-ditimbulkan H5782	נִדְוָל yang-dahsyat	וְסֶעַר dan-badai	גּוֹי bangsa	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: Sesungguhnya, malapetaka akan menjalar dari bangsa ke bangsa, suatu badai besar akan berkecamuk dari ujung-ujung bumi.

הָאָרֶץ bumi H0776	מִקְצֵה dari-ujung	הֵיחָא itu H1931	בְּיוֹם pada-hari H3117	יְהוָה TUHAN H3068	תִּלְלֵי orang-orang-yang-terbunuh	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961		
וְלֹא dan-tidak H3808	יֵאָסְפוּ akan-dikumpulkan H0622	וְלֹא dan-tidak H3808	יִסָּפְדוּ akan-diratapi H5594	לֹא tidak H3808	הָאָרֶץ bumi H0776	קֶצֶה ujung H5704	וְעַד- sampai- H5704	
יְהִיוּ: mereka-akan-menjadi H1961	הָאֲדָמָה tanah H0127	פְּנֵי permukaan H6440	עַל- di-atas-	לְדָמֹן menjadi-kotoran H1828	יִקְבְּרוּ akan-dikuburkan H6912			

Maka pada hari itu akan bergelimpangan orang-orang yang mati terbunuh oleh TUHAN dari ujung bumi sampai ke ujung bumi. Mereka tidak akan diratapi, tidak akan dikumpulkan dan tidak akan dikuburkan; mereka akan menjadi pupuk di ladang.

אֲדִירָי para-pemimpin H0117	וְהִתְפַּלְשׁוּ dan-berguling-gulinglah H6428	וְזַעֲקוּ dan-berteriaklah H2199	הָרָעִים para-gembala	הִילִילוּ merataplah H3213
וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם dan-penceraiberaianmu H8600	לְטִבּוֹחַ untuk-disembelih H2873	יְמִיכֶם hari-harimu H3117	מְלֵאֵי genap H4390	כִּי- karena-
		הַמְדָּה: yang-indah	כְּכֵלִי seperti-bejana H3627	וְנִפְלְתֶם dan-kamu-akan-jatuh H5307

Mengeluh dan berteriaklah, hai para gembala! Berguling-gulinglah dalam debu, hai pemimpin-pemimpin kawan domba! Sebab sudah genap waktunya kamu akan disembelih, dan kamu akan rebah seperti domba jantan pilihan.

מֵאֲדִירָי	וּפְלִיטָה	הַרְעִים	מִן־	מְנוּס	וְאָבָד	35
dari-para-pemimpin	dan-jalan-keluar	para-gembala	dari-	tempat-perlindungan	dan-lenyap	
H0117	H6413			H4498	H0006	

הַצֹּאן:
kawanan-domba
[H6629](#)

Maka bagi para gembala tidak akan ada lagi kelepasan, dan bagi para pemimpin kawanan kambing domba tidak akan ada lagi keluputan.

כִּי־	הַצֹּאן	אֲדִירָי	וַיִּלְלֵת	הַרְעִים	צִעֲקַת	קוֹל	36
karena-	kawanan-domba	para-pemimpin	dan-ratapan	para-gembala	jeritan	suara	
	H6629	H0117	H3215		H6818		

מְרֵעֵתָם:	אֶת־	יְהוָה	שָׂדֵר
padang-rumput-mereka	-	TUHAN	memusnahkan
H4830	H0853	H3068	H7703

Dengar! para gembala berteriak, para pemimpin kawanan kambing domba mengeluh! Sebab TUHAN telah merusakkan padang gembalaan mereka,

יְהוָה:	אָרַךְ	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַשְּׁלוֹם	נְאוֹת	וַיִּדְמּוּ	37
TUHAN	murka-	panas	di-hadapan	yang-damai	padang-rumput	dan-menjadi-sunyi	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

dan sunyi sepilah padang rumput yang sentosa, oleh karena murka TUHAN yang menyala-nyala itu.

לְשִׂמָּה	אֲרָצָם	הִיְתָה	כִּי־	סָפוּ	כַּכְּפִיר	עָזַב	38
kengerian	tanah-mereka	menjadi	karena-	sarangnya	seperti-singa-muda	Dia-meninggalkan	
H8047	H0776	H1961		H5520			

פ	אָפוּ:	חֲרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָה	חֲרוֹן	מִפְּנֵי
P	murka-Nya	panas	dan-di-hadapan	sang-penindas	panas	di-hadapan
	H0639	H2740	H6440	H3238	H2740	H6440

Seperti singa Ia meninggalkan semak belukar persembunyian-Nya, sebab negeri mereka sudah menjadi ketandusan, oleh karena pedang yang dahsyat, oleh karena murka-Nya yang menyala-nyala."